

3 - You're Natsumi

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

I never thought Yuzuru
would just vanish like that...

[00:06] ---

At midnight, last night...

[00:08] ---

...the instant the date changed,
Yuzuru was erased.

[00:12] ---

Who is Natsumi impersonating
among the 12 people?

[00:17] ---

As long as I can't guess right,

[00:19] ---

will people disappear
every night, one by one?

[00:22] ---

That seems to be the case.

[00:25] ---

It'll get easier to guess
as the days pass, but...

[00:27] ---

...that means more people will be erased.

[00:30] ---

Tsk.

[00:31] ---

I've gotta find out who she is in a hurry.

[00:34] ---

Not only for everyone,
but for Natsumi, too.

[00:38] ---

In that case, Shido...

[00:39] ---

Isn't it about time you figure out
if I'm the real Kotori Itsuka?

[00:45] ---

You're the real one.

[00:47] ---

At the least, that's what I want to believe.

[00:50] ---

Is this any time to be saying that?

[00:52] ---

There's plenty of ways you could confirm it.

[00:55] ---

By asking me questions, or...

[00:57] ---

U-Um, in order to judge my reaction,

[01:00] ---

k-kiss me, or something...

[01:05] ---

I see...

[01:06] ---

In that case...

[01:07] ---

Eh?

[01:09] ---

Sh-Shido...

[01:15] ---

Hey! What are you doing, Big Brother!

[01:18] ---

Give it back! Give it back already!

[01:20] ---

--Yup! That's Kotori all right.

--Big Brother! Give it back! Give it back!

[01:22] ---

--There's no way Natsumi could imitate this side of you...

--Big Brother! Give it back! Give it back!

[01:25] ---

...so well, right, Kotori?

[01:28] ---

U-Um, my dear Kotori?

[01:35] ---

I'd like to rush along your dates with everyone.

[01:36] ---

"Episode Three:
'You're Natsumi'"

[01:38] ---

Right.

[01:39] ---

I know the schedule's

pretty tight as it is, but...

[01:43] ---

I want to fit as many people in
as possible before the day changes.

[01:47] ---

I'll leave the arrangements to you.

[01:49] ---

Understood. I'll do the best I can.

[01:53] ---

As for now, you can date Miku as planned.

[01:56] ---

Thanks.

[01:59] ---

H-Hey, Miku!

[02:00] ---

You never told me we'd be
going on a date in costumes!

[02:04] ---

Well, I'm kinda an idol, so...

[02:07] ---

It would be a pain if someone found out.

[02:10] ---

Don't worry.

[02:12] ---

You can cosplay freely in this park today.

[02:15] ---

Since we're finally on a date, I don't
want anyone to get in the way.

[02:20] ---

Well, I suppose that's true.

[02:23] ---

Wow!

[02:24] ---

It's Kanon Tsukishima and
Seig from *Valkyrie Misty*!

[02:27] ---

In the rare masks from episode
six when they saved Misty!

[02:31] ---

Can we please take your photo?!

[02:33] ---

Wh-What? No, we're...

[02:35] ---

Of course you can!

[02:41] ---

C'mon! You, too, Darling!

[02:43] ---

Wh-What?!

[02:49] ---

There it is! The signature
pose of our lovely Seig!

[02:53] ---

So?

[02:54] ---

What did you call us out for?

[02:57] ---

If you're making amends for
what you did, this isn't enough.

[03:00] ---

That's so lame.

[03:02] ---

No, this has nothing to do with that.

[03:05] ---

Since we're classmates, I thought
it's good to chat once in a while.

[03:11] ---

"Guidance Office"

[03:12] ---

Wh-What's the matter, Itsuka?

[03:15] ---

Wanting to talk about
the future all of a sudden...

[03:19] ---

Um, well. How do I put it...

[03:21] ---

I need to start thinking about
my future more seriously.

[03:26] ---

I see...

[03:29] ---

That promise you made me...

[03:31] ---

I haven't forgot about it either, Itsuka.

[03:33] ---

"Marriage Registration"

[03:35] ---

Ek!

[03:37] ---

Take this!

[03:42] ---

No way!

[03:44] ---

See that, Shido?

[03:45] ---

That was my special move,
Dunkelheit Windhose!

[03:52] ---

With my honed special move,

[03:54] ---

and this legendary item, the
Fegefeuer Gauntlet, in my possession,

[03:58] ---

you stand no chance to beat me, Shido!

[04:01] ---

Wait, legendary?

[04:03] ---

You just bought that over there.

[04:07] ---

Hmph! More importantly, lest you forget...

[04:10] ---

We promised the loser of our match
does whatever the winner desires.

[04:15] ---

I'm well aware.

[04:17] ---

Here comes my big comeback!

[04:19] ---

--Ah!

--Shido Itsuka falls apart!

[04:25] ---

You may sit.

[04:27] ---

R-Right...

[04:32] ---

My first order.

[04:33] ---

For the next ten minutes,

[04:35] ---

you won't be surprised, flustered,
or try to stop me, no matter what.

[04:40] ---

And you vow to never speak of it.

[04:42] ---

Eh?

[04:46] ---

A-All right.

[04:48] ---

I promise.

[04:49] ---

Good.

[04:52] ---

This is much more comfy than I thought.

[04:55] ---

You could even be my
full-time pillow if you wish.

[04:59] ---

Y-You little...

[05:01] ---

Do I hear the loser complaining?

[05:03] ---

Now then, shall I have
you pat my head, too?

[05:07] ---

As you wish.

[05:18] ---

Um, Kaguya?

[05:25] ---

Yuzuru... Yuzuru...

[05:27] ---

Kaguya, you...

[05:30] ---

You say there was an exam, but really,
you haven't found Yuzuru yet.

[05:35] ---

Of course I'd know. Don't think I'm stupid.

[05:39] ---

That's...

[05:41] ---

But, you thought it was better
I didn't know, right?

[05:44] ---

So, I'll believe...

[05:46] ---

Because that day, the one who
gave me and Yuzuru a third choice...

[05:51] ---

...was you, Shido.

[05:53] ---

Kaguya...

[05:55] ---

So, please...

[05:57] ---

Save Yuzuru... Save Yuzuru...

[06:02] ---

"Good grief, you're pathetic"...

[06:05] ---

...is not what I'll be saying today.

[06:08] ---

You beat the schedule and dated 11 people in two days.

[06:12] ---

That'd exhaust anyone.

[06:14] ---

Well, I'm the one who asked for it.

[06:18] ---

So? Did you sense anything wrong when meeting them?

[06:22] ---

Nothing in particular.

[06:24] ---

I think Miku and Kaguya have to be real.

[06:27] ---

My teacher and the girls didn't seem off at all either.

[06:31] ---

It's hard...

[06:34] ---

I want to get it right quickly, but I don't want anyone to be Natsumi either.

[06:39] ---

Yeah.

[06:41] ---

Even so, it's about that time you need to give an answer.

[06:45] ---

I know.

[06:46] ---

But, even if want to guess who Natsumi is,

[06:49] ---

what am I supposed to do?

[06:51] ---

We don't really know that either.

[06:54] ---

This whole game goes along with the whims and rules of Natsumi.

[06:58] ---

I imagine she's observing us from somewhere at least.

[07:02] ---

Right on the money!

[07:05] ---

Kotori!

[07:10] ---

Natsumi!

[07:11] ---

Hi there, Shido!

[07:13] ---

Day two of the game is over.

[07:16] ---

Are you having fun yet?

[07:18] ---

What's this even about, Natsumi?!

[07:20] ---

I never asked for this game!

[07:23] ---

Just bring Yuzuru back and

I'll talk it out with you!

[07:26] ---

That's no good.

[07:28] ---

Even if you're not feeling up to it,
it's already set in motion, you see.

[07:33] ---

So, who am I impersonating?

[07:36] ---

I'm ready to hear your answer for today.

[07:39] ---

Th-That's...

[07:41] ---

Shido, someone will still get
erased if you don't answer.

[07:45] ---

Even a wild guess will do.

[07:47] ---

Tsk.

[07:50] ---

The one you're impersonating...

[07:54] ---

...is Yoshino!

[07:56] ---

I'm not confident, but...

[07:58] ---

She was that bold, so just maybe...

[08:02] ---

Hmm? I see.

[08:05] ---

Wait, Natsumi!

[08:06] ---

She's gone! Were you correct?

[08:09] ---

Shin, Kotori. Do you copy?

[08:12] ---

Reine? What's up?

[08:14] ---

Just now, again by Natsumi's Angel,
some people have disappeared.

[08:20] ---

Eh?

[08:21] ---

Both Ai Yamabuki and Yoshino.

[08:29] ---

It's two days later and I still
haven't guessed Natsumi correctly.

[08:33] ---

Ms. Okamine, Mai Hazakura...

[08:35] ---

Mii Fujibakama, and Tonomachi
have all been erased.

[08:39] ---

Shin, you're almost to the spot.

[08:42] ---

Sorry, did you wait long?

[08:45] ---

I just arrived.

[08:46] ---

I've been observing her, but...

[08:49] ---

She's been waiting here for over an hour.

[08:52] ---

"Dog & Cat" "Terror"
"Galaxy" "Love Story"

[08:52] ---

So, what are we watching?

[08:54] ---

I don't know. Haven't really decided.

[08:58] ---

In other words, you invited me
not to see a specific movie...

[09:02] ---

But because you wanted to go out with me.

[09:05] ---

Eh? Uh, well... I guess it's like that.

[09:14] ---

How far are we going?

[09:15] ---

As far as it goes.

[09:19] ---

Origami?

[09:29] ---

Wha--

[09:31] ---

I want you to touch me, too.

[09:34] ---

I'm not wearing anything today.

[09:36] ---

What? You...

[09:48] ---

That wore me out, heart and body...

[09:51] ---

Shido!

[09:52] ---

Tohka! Why are you out this late?

[09:55] ---

That's what I want to ask.

[09:57] ---

These past few days,
you've seemed so busy.

[10:00] ---

I'm worried about you.

[10:04] ---

Sorry.

[10:05] ---

Y-You don't have to apologize!

[10:07] ---

You're doing something
that you have to do, right?

[10:11] ---

Though, it's sad not being able to see you.

[10:15] ---

If there's anything I can do to help, say it!

[10:18] ---

Tohka... Thanks.

[10:21] ---

I feel like a new person now!

[10:23] ---

Oh! That's wonderful!

[10:25] ---

Yeah!

[10:27] ---

Hmm?

[10:29] ---

I'm sorry to bother you.

[10:31] ---

If I want to get to Tengu
Street, is it this way?

[10:35] ---

Uh, yeah.

[10:36] ---

Go left at the second light
and you'll run into it.

[10:39] ---

Thank you. My GPS is broke, you see.

[10:42] ---

I appreciate it, young couple.

[10:49] ---

Do you think I sounded awkward back there?

[10:52] ---

I doubt they suspect anything.

[10:56] ---

So that's Shido Itsuka...

[10:58] ---

...and Princess, huh?

[11:01] ---

Seems like they're doing well.

[11:04] ---

Well then, good night, Shido!

[11:06] ---

Natsumi!

[11:07] ---

Good night, Tohka!

[11:08] ---

Natsumi!

[11:12] ---

Natsumi... "That I love you," was it?

[11:19] ---

I'm home, Kotori!

[11:21] ---

Shido! Where have you been?!

[11:24] ---

I heard from Reine just now!

[11:26] ---

--Eh?

--That Tohka...

[11:29] ---

That Tohka vanished!

[11:34] ---

Tohka! Tohka! Tohka!

[11:38] ---

Tohka!

[11:44] ---

Oh?

[11:46] ---

You seem a bit panicked today, Shido.

[11:50] ---

Natsumi!

[11:52] ---

It's not my fault.

[11:53] ---

You're the one who didn't come home.

[11:57] ---

So I took that as no guess for tonight.

[11:59] ---

Which means I erased
another person like usual.

[12:02] ---

You little...

[12:04] ---

Still, I'm thinking I wanna end this soon.

[12:07] ---

End this? Meaning what?!

[12:10] ---

If you guess correctly tonight, I'll return
all the people that disappeared.

[12:16] ---

But, if you don't guess right, it's my win.

[12:20] ---

I'll be taking the place of all your
missing friends from now on.

[12:24] ---

In other words...

[12:25] ---

Those 12 precious people will never
come back to this world again!

[12:31] ---

This time is special, so I'll
come back at 11:30 tonight!

[12:36] ---

Wait, Natsumi!

[12:37] ---

Natsumi!

[12:44] ---

I'll get it right.

[12:46] ---

I will... I'll save them.

[12:49] ---

Everyone...!

[12:53] ---

That Shido... He makes such a good
face when someone disappears.

[12:58] ---

But it's not nearly enough.

[13:01] ---

Show me what true despair looks like.

[13:04] ---

That's the fate of those who see my secret.

[13:08] ---

Let's see you drown in sorrow.

[13:11] ---

Nobody will be able to find me.

[13:15] ---

Because nobody looks for me anyways...

[13:25] ---

Yo...

[13:26] ---

It's been a while, Elliot.

[13:29] ---

Thirty years or so.

[13:31] ---

I see you're doing well, Ike.

[13:40] ---

That makes everyone then.

[13:42] ---

Shido...

[13:45] ---

I know it's sudden, but you all
know the situation now.

[13:50] ---

I got you all involved
in this... and I'm sorry.

[13:53] ---

Well don't fret about it.

[13:56] ---

But you should have told the truth
when Yuzuru disappeared at the start.

[14:00] ---

I'm a bit sad to hear our date was
all part of the search though.

[14:05] ---

I have lots of things to ask, but...

[14:08] ---

For now, I'll keep quiet and cooperate.

[14:10] ---

Thanks, everyone.

[14:12] ---

Let's go through it once more.

[14:15] ---

Natsumi is impersonating one

of these 12 people here.

[14:18] ---

So far, Shido has guessed...

[14:21] ---

...Yoshino, Ms. Okamine, and Mai Hazakura.

[14:24] ---

We can exclude these three.

[14:27] ---

And Natsumi has erased...

[14:29] ---

...Yuzuru, Ai Yamabuki, Hiroto Tonomachi,

[14:32] ---

Mii Fujibakama, and Tohka.

[14:35] ---

It's possible she was one of those five.

[14:38] ---

There's also the five of us here.

[14:41] ---

That makes us strong suspects,
but to impersonate one of us,

[14:44] ---

it would be hard for her to pull off.

[14:46] ---

Eh? What do you mean by that?

[14:49] ---

Yeah. Our traits are too complex
to be imitated by anyone.

[14:54] ---

Well, yeah... Something like that.

[14:56] ---

Witch... This Spirit you're
all calling Natsumi...

[15:00] ---

Why would she take such a risk?

[15:03] ---

The way she's does it,
every time a person disappears,

[15:06] ---

it raises the chance of guessing right.

[15:09] ---

By the end, it'll be hard to guess wrong.

[15:12] ---

Witch is confident she won't be guessed.

[15:15] ---

Meaning, no matter what
we come at her with,

[15:18] ---

we will never guess correctly.

[15:20] ---

For example...

[15:26] ---

She concealed herself as
a photo, or something.

[15:30] ---

True.

[15:31] ---

That's the sort of creative
thinking I think we'll need.

[15:34] ---

Do you think maybe she's
impersonating nobody at all?

[15:39] ---

I can't imagine that's the case.

[15:41] ---

Origami is right.

[15:43] ---

Natsumi is probably stretching the
rules to say safe the whole time.

[15:47] ---

Which means...

[15:49] ---

Could she be one of these five?

[15:53] ---

What a party.

[16:00] ---

Natsumi!

[16:02] ---

She's the one--

[16:03] ---

Oh, no! She's so gorgeous, it's no fair!

[16:07] ---

Thank you.

[16:08] ---

Now, it's the night we've been waiting for.

[16:11] ---

Shido, can you actually guess
who I'm impersonating tonight?

[16:15] ---

I'll get it all right.

[16:17] ---

Natsumi, for your sake, too.

[16:20] ---

Hmph. Give it your best shot.

[16:22] ---

Now, I'll give you three guesses tonight.

[16:26] ---

Each time you're wrong, one of your friends right here will disappear!

[16:31] ---

C'mon, Shido.

[16:33] ---

Let's hear your first guess now. Go ahead.

[16:36] ---

Natsumi...

[16:37] ---

No matter how you look at it, you can't be one of the four people here.

[16:42] ---

You wouldn't bet everything on a game with a 75% chance to lose.

[16:51] ---

In other words, you're...

[16:53] ---

You're among the five people you erased.

[16:56] ---

You made yourself safe as quick as possible...

[16:58] ---

...as someone we'd least expect.

[17:02] ---

And that's...

[17:03] ---

The first one who went, Yuzuru.

[17:06] ---

H-Hold on! Yuzuru was the real deal!

[17:09] ---

She did nothing I thought strange!

[17:15] ---

I know... I'm not certain either.

[17:18] ---

But...

[17:20] ---

If Natsumi was actually Yuzuru,

[17:22] ---

--everything makes--

[17:23] ---

--That's too bad.

--everything makes--

[17:25] ---

You're wrong!

[17:29] ---

Origami!

[17:30] ---

Sh-She disappeared!

[17:32] ---

You're kidding! It wasn't Yuzuru?!

[17:35] ---

That's what I've been saying!

[17:37] ---

Come now, my great detectives.

[17:39] ---

Who will you name next?

[17:41] ---

If you run out of time,
I'll suck someone else up!

[17:48] ---

Elliot is on the move, too.

[17:50] ---

Let's fill the hole in
your support personnel.

[17:53] ---

The thing is, finding someone worthy
of an Adeptus number isn't easy.

[17:59] ---

But isn't there one?

[18:00] ---

The one who gave you that scar.

[18:03] ---

Now there's an outstanding Wizard.

[18:06] ---

Shit!

[18:07] ---

Calm down, Shido. I think
you're on the right track.

[18:11] ---

Who is Natsumi?! Who?!

[18:13] ---

Ah, jeez! I don't have any clue!

[18:16] ---

We just don't have enough hints!

[18:19] ---

Hey, time's almost up.

[18:21] ---

I can get rid of someone without
you guessing, but do you want that?

[18:25] ---

In that case, it's him!

[18:27] ---

Oh, too bad. That's wrong, too!

[18:33] ---

Kaguya!

[18:34] ---

Now, now. This is your last chance.

[18:37] ---

Who's going to be your final guess?

[18:40] ---

I can't take it, Darling! I can't!

[18:43] ---

To think I finally met Darling,
and now I'll disappear?!

[18:48] ---

Keep it together, Miku! Calm down!

[18:51] ---

Hey, hey. Thirty seconds left.

[18:53] ---

Tsk!

[18:54] ---

Please, Darling...

[18:57] ---

Take this.

[18:58] ---

I can't disappear without leaving
a piece of me with you!

[19:02] ---

Miku!

[19:03] ---

Because if I wear this,
it'll disappear together with me!

[19:09] ---

Wear this?

[19:11] ---

Together?

[19:17] ---

Eh? What are you doing, Shido?

[19:25] ---

I've got it, Natsumi.

[19:27] ---

That is, the reason you're so calm.

[19:29] ---

Hmm?

[19:30] ---

You're impersonating someone
in one of the 12 pictures,

[19:34] ---

but not one of the 12 people.

[19:38] ---

Natsumi is...

[19:40] ---

...right here!

[19:42] ---

Right, Yoshinon?

[19:46] ---

No way. Why would Yoshinon...?

[19:49] ---

Now that I remember, it was strange.

[19:52] ---

Yoshinon is Yoshino's puppet.

[19:55] ---

It shouldn't be able to see
something Yoshino can't.

[20:00] ---

What Miku said gave me the hint.

[20:02] ---

When Yoshino disappeared,
Yoshinon disappeared with her, too.

[20:07] ---

Well? How's that, Natsumi?!

[20:09] ---

Were you impersonating Yoshinon?!

[20:28] ---

You guys!

[20:31] ---

Tohka!

[20:32] ---

Shido! This is...

[20:35] ---

What happened to me?

[20:36] ---

Whew, I feel like I was
taking the longest nap...

[20:41] ---

Doubt. What am I doing here?

[20:43] ---

--Yuzuru! Yuzuru!

[20:45] ---

--Thank goodness, you're all okay!
--Yuzuru! Yuzuru!

[20:53] ---

Hey, Natsumi!

[20:54] ---

Why did you do all of this?

[20:56] ---

Time for you to explain.

[21:02] ---

Are you... Natsumi?!

[21:05] ---

Eh?

[21:06] ---

Eh?

[21:07] ---

Eh?!

[21:08] ---

Haniel!

[21:15] ---

I see...

[21:17] ---

This is her form after
transforming with Spirit power.

[21:21] ---

You saw...!

[21:22] ---

You saw! You saw! You saw! You saw!

[21:24] ---

You've seen my secret, not once, but twice!

[21:27] ---

Unforgivable! It's unforgivable!

[21:30] ---

None of you are getting away with it!

[21:35] ---

Take this in place of farewell.

[21:38] ---

Just wait... I will have my revenge!

[21:42] ---

Wait, Natsumi! We can talk...!

[21:47] ---

Shido...

[21:48] ---

Eh?

[21:53] ---

Eh?

[21:54] ---

They say there is only one truth, however...

[21:57] ---

The future ahead can be many, not one.

[22:00] ---

Which one do you choose?

[22:02] ---

Eh?!

[22:04] ---

[22:06] ---

[23:35] ---

"Episode Four:
'Transformation'"

Revision #1

Created 2026-02-04 23:16:56 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:16:56 UTC by whimsee